

B.Well

С заботой о каждом

Инструкция по эксплуатации

WN-112K

Ингалятор медицинский

RU



БЕСПЛАТНО
10
ЛЕТ
• Сервисное обслуживание •

 B.WELL
**SWISS
CONTROLLED**

 PRO

 MED

 TECHNO

ИНГАЛЯТОР МЕДИЦИНСКИЙ СЕРИИ WN**REF WN-112K**

Содержание

1. Введение	4
2. Инструкция по технике безопасности.....	5
Опасность поражения электрическим током.....	7
3. Противопоказания	7
4. Изображение прибора и его основные части.....	8
Комплектация.....	8
Распылитель	9
5. Подготовка прибора к работе.....	10
Подготовка распылителя к работе	10
Подсоединение воздушного шланга	11
6. Прием лекарственного средства	12
7. Замена воздушного фильтра	14
8. Очистка, уход и хранение. Утилизация	14
Очистка прибора и комплектующих	14
Уход и хранение	15
Утилизация.....	15
9. Таблица возможных неисправностей	16
10. Технические характеристики.....	17
11. Соответствие стандартам.....	17
12. Гарантийные обязательства.....	18

1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением компрессорного ингалятора (небулайзера)* WN-112K компании B.Well.

Данный прибор предназначен для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей, например, хронической обструктивной болезни легких (ХОБЛ), муковисцидоза, бронхиальной астмы, пневмонии и других заболеваний органов дыхания, как взрослых пациентов, так и детей.

Ru

Область применения: лечебные учреждения и личное пользование на дому.

Механизм действия небулайзера основан на дисперсном распылении лекарственного средства. Приобретая консистенцию аэрозоля, препарат быстрее достигает всех отделов дыхательной системы и оказывает терапевтический эффект. Аэродинамический размер частиц менее 5 микрон позволяет проводить еще более эффективные ингаляции нижних дыхательных путей.

Новейшая конструкция распылителя со встроенным прерывателем позволяет регулировать лекарственный поток аэрозоля при ингаляции под индивидуальный ритм дыхания. Клапанная система распылителя сконструирована специально для экономии лекарства на выдохе и увеличении потока лекарства на вдохе. Эти преимущества обеспечивают полное попадание назначенной дозы лекарства в легочную систему больного, что позволяет быстрее достичь максимальной эффективности лечения.

Компания B.Well гарантирует, что данный прибор отличается высокой степенью надежности, произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности. Небулайзер является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.

Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

* далее по тексту слова «ингалятор» и «небулайзер» считать равнозначными.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования, внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора.

Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

Правила использования небулайзера

- В компрессорном небулайзере B.Well WN-112K может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для небулайзерной терапии, в том числе муколитики, которые часто применяются для лечения кашля у детей. Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

ВНИМАНИЕ

В качестве препаратов для небулайзерной терапии категорически запрещено применять:

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.). Взвешенные частицы значительно крупнее, чем частицы респираторной фракции. Использование их в небулайзере может нанести вред здоровью;
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла). Частицы масел, попадая в нижние дыхательные пути, образуют мельчайшие пленки и повышают риск развития так называемых «масляных пневмоний»;
- огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота;
- ароматические вещества.

ВНИМАНИЕ

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.

- Во избежание распространения инфекций, не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.
- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку и дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз, после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Комплектующие прибора нельзя кипятить.
- Всегда очищайте небулайзер и его составные части от остатков лекарственных веществ и моющих средств. Никогда не оставляйте очищающий раствор в камере, мундштуке или аэрозольной трубке!
- Небулайзер и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- Во время использования небулайзера не закрывайте вентиляционные отверстия прибора. При использовании не накрывайте небулайзер одеялом, полотенцем и т.д. Никогда не размещайте прибор в месте, где существует угроза прекращения доступа воздуха к этим отверстиям.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в емкость для лекарств более 6 мл лекарственного раствора.
- Во время использования не наклоняйте распылитель более, чем на 45 градусов, не трясите его.
- Не перегибайте воздушный шланг как во время хранения, так и во время использования небулайзера.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.

- Прибор одобрен только для использования человеком. Используйте его только по назначению.

Опасность поражения электрическим током

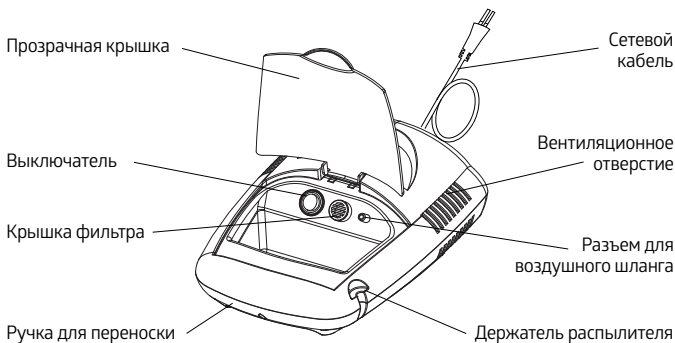
- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Перед дезинфекционной обработкой прибора его необходимо отсоединить от электросети.
- Отключать прибор от сети необходимо сразу после прекращения сеанса терапии.
- Не отсоединяйте распылитель при работающем приборе.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур, его вилка или розетка.
- Не допускается контакт сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данный прибор оснащен термодатчиком, автоматически отключающим прибор при перегреве.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Прибор необходимо использовать согласно данной инструкции и строго по предписаниям Вашего лечащего врача.

4. ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРИБОРА И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ



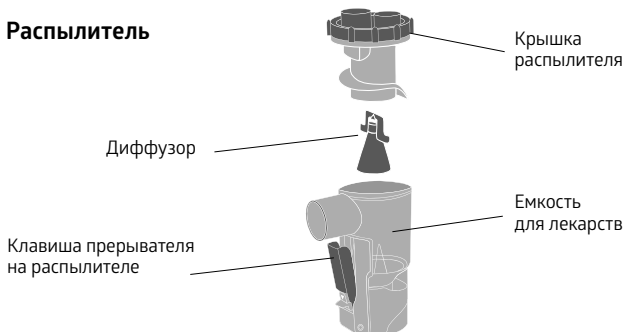
Комплектация

- Ингалятор медицинский

Комплектующие	Наименование	Количество
	Распылитель	1 шт.
	Переходник	1 шт.
	Мундштук	1 шт.
	Насадка для ингаляции через нос	1 шт.

	Воздушный шланг	1 шт.
	Маска для взрослого стандартная	1 шт.
	Маска детская стандартная	1 шт.
	Маска детская малая	1 шт.
	Фильтры	5 шт.
	Инструкция по эксплуатации	1 шт.
	Гарантийный талон	1 шт.

Распылитель



5. ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ

Перед работой с небулайзером тщательно вымойте руки. Достаньте прибор и его комплектующие из коробки. Очистите и продезинфицируйте распылитель, насадку для ингаляции через нос, мундштук, переходник, маску для лица (если их используют в первый раз после длительного хранения прибора и/или в том случае, если ими пользуются несколько человек). Установите небулайзер на ровную устойчивую поверхность таким образом, чтобы при проведении ингаляций было удобно пользоваться распылителем, аксессуарами и кнопкой включения/выключения.

Ru

Перед использованием прибора убедитесь:

- что все детали подсоединены должным образом;
- что воздушный фильтр находится внутри крышки фильтра;
- что воздушный фильтр чист (если воздушный фильтр изменил цвет или использовался длительное время, замените его новым).

Подготовка распылителя к работе

Снимите крышку распылителя с емкости для лекарств:

Поверните крышку распылителя против часовой стрелки, а потом потяните ее вверх.



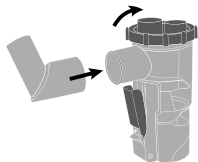
Установите диффузор и залейте необходимое количество прописанного врачом раствора в емкость для лекарств



⚠ ВНИМАНИЕ! Емкость для лекарств составляет от 3 до 6 мл.

Примечание: на емкости для лекарств нанесена шкала. Она служит для примерной оценки емкости лекарственного раствора. Шкала отображает емкость лекарства при установленном диффузоре.

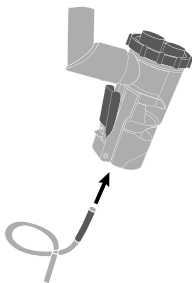
Наденьте крышку распылителя на емкость для лекарств: совместите крышку распылителя с емкостью для лекарств таким образом, чтобы выступы на крышке вошли в углубления на камере, потом поверните крышку по часовой стрелке.



Установите переходник на распылитель.

Подсоединение воздушного шланга

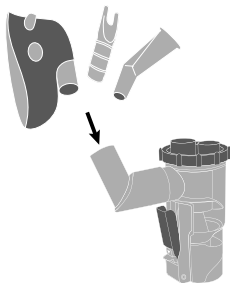
Присоедините воздушный шланг к разъему для воздушной трубки компрессора.



Присоедините другой конец воздушного шланга к нижней части распылителя. Убедитесь, что воздушный шланг подсоединен надежно, во избежание утечек воздуха.

⚠ ВНИМАНИЕ! Во время подсоединения воздушного шланга не пролейте лекарство, держите распылитель строго вертикально.

Подсоедините маску, мундштук или насадку для ингаляции через нос к распылителю через переходник.



Убедитесь, что выключатель находится в положении **0**, т.е. прибор выключен.

Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

6. ПРИЕМ ЛЕКАРСТВЕННОГО СРЕДСТВА

Держите распылитель строго вертикально.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не наклоняйте распылитель более, чем на 45 градусов. Лекарственное средство может вытечь в рот.

Нажмите на выключатель, чтобы он находился в положении **I**.

Компрессор включится и начнется распыление.

Если вы используете прерыватель воздушного потока, выход лекарственного средства блокируется при свободном положении. Для того чтобы начать ингаляцию, нажмите на клавишу прерывателя на распылителе. Пока клавиша нажата, происходит распыление лекарственного средства.

Для минимизации потери лекарственного средства держите клавишу прерывателя нажатой только в момент вдоха и отпускайте в момент выдоха. Таким образом происходит экономия лекарственного средства т.к. в момент выдоха лекарство не покидает распылительную камеру. Если Вы не хотите использовать прерыватель воздушного потока, то зафиксируйте его в нажатом положении, расположенным на нем фиксаторе.



Проводите ингаляцию в соответствии с предписаниями Вашего лечащего врача.

⚠ ВНИМАНИЕ! Температура вдыхаемого аэрозоля зависит от температуры окружающей среды и температуры лекарственного раствора. Если раствор хранился в холодильнике, перед употреблением его рекомендуется довести до температуры 16-20°C.

Использование мундштука:

возьмите мундштук в рот и во время ингаляции дышите ровно.

Для лечения нижних дыхательных путей у взрослых и детей старше 5 лет рекомендуется использовать мундштук.

Использование масок:

наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала нос и рот, и проводите ингаляцию лекарственного средства.

Вдыхайте и выдыхайте через маску.

⚠ ВНИМАНИЕ! при вдыхании через маску скорость воздушного потока будет ниже.

В этом случае не будут активированы клапаны. Для увеличения скорости ингаляции пользуйтесь мундштуком, а не масками. Детям от года до трех лет рекомендуется использовать детскую маску. Детям до года – маску для младенцев.

Использование насадки для ингаляции через нос

Аккуратно вставьте носовые конюли в носовые ходы. Не вводите пластиковые конюли слишком глубоко во избежание повреждения эпителия.

Для лечения верхних дыхательных путей рекомендуется использовать насадку для ингаляции через нос. Лекарство попадает непосредственно на воспаленную часть, быстро снимая симптомы воспаления слизистой ткани носа.

После завершения ингаляции выключите питание небулайзера.

В воздушном шланге может образоваться конденсат. В случае его появления, отсоедините воздушный шланг от распылителя, включите компрессор и просушите воздушный шланг до удаления жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не храните воздушный шланг, если в нем остались конденсат или влага. Это может привести к бактериальной инфекции.

Отключите прибор от электрической розетки.

После процедуры необходимо прополоскать рот кипяченой водой комнатной температуры, а если вы использовали маску – промыть глаза и лицо водой.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прибор оснащен функцией защиты от перегрева. Он может работать в течение 30 мин без перерыва, после чего ему необходимо дать остыть в течение 30 мин.

Если компрессор начинает перегреваться, то происходит автоматическое отключение. После автоматического отключения, выключите его вручную, нажав кнопку **0**, а затем отключите от сети переменного тока. Дайте прибору остыть в течение 30 минут.

7. ЗАМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Воздушный фильтр подлежит замене в случае его механического повреждения или сильного загрязнения.

Потянув на себя, извлеките крышку воздушного фильтра из прибора. Извлеките воздушный фильтр с помощью пинцета и установите новый.

Установите крышку воздушного фильтра обратно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Использование загрязненного фильтра или фильтра, изготовленного из другого материала, например хлопка, может привести к поломке прибора. Используйте только оригинальные фильтры B.Well для данного прибора.

Не включайте прибор, если фильтр отсутствует. Не пытайтесь мыть или очищать фильтр. Если фильтр намок, замените его. Чтобы предотвратить закупорку крышки воздушного фильтра, регулярно мойте ее.

8. ОЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

Очистка прибора и комплектующих

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием прибора и после каждой процедуры необходимо проводить обработку всех комплектующих, согласно следующим указаниям:

- Промойте все части, за исключением воздушного шланга и фильтра, теплой водой и моющим средством, например, жидким мылом. Распылитель и аксессуары нельзя кипятить!
- Прополощите комплектующие в теплой проточной воде в течение 30 секунд для удаления моющего средства.
- Для дезинфекции распылитель и аксессуары на 30 минут поместите в дезинфицирующий раствор, рекомендованный фармацевтом. Например, трехпроцентный раствор перекиси водорода. Возможно использование дезинфектантов, если они не активны с полипропиленом, из которого изготовлены основные части.
- Затем детали необходимо ополоснуть водой и дать высохнуть на бумажном полотенце. Перед использованием прибор и комплектующие должны быть совершенно сухими.

- Для быстрой и надежной просушки воздушного шланга рекомендуется присоединить конец воздушного шланга к разъему для воздушной трубки компрессора. Отсоедините распылительную камеру от воздушного шланга. Включите прибор до полного испарения влаги из воздушного шланга.
- Не вытирайте продезинфицированные части прибора полотенцем, не используйте для сушки фен, микроволновую печь или другие бытовые приборы. Внешнюю поверхность влажных деталей можно протирать чистой сухой тканью.

Предупреждение: Чтобы избежать распространения инфекций, рекомендуется проводить дезинфекционную обработку частей прибора после каждого применения. Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.

Запрещается вскрывать прибор. Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

Примечание: после 3 месяцев интенсивной эксплуатации распылитель рекомендуется заменить.

Уход и хранение

Для того, чтобы Ваш прибор мог служить Вам долго, следуйте следующим указаниям:

- не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами;
- не сгибайте и не сворачивайте воздушный шланг;
- утилизация прибора и любых использованных принадлежностей должна осуществляться в соответствии с местными нормативными актами;
- никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.

Утилизация

Продукцию следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Для утилизации продукции необходимо обращаться в специализированные организации, имеющие разрешение на проведение утилизации, выданное в соответствии с законодательством Российской Федерации.

9. ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения каких-либо неисправностей, внимательно изучите таблицу и попробуйте их устранить.

Признак	Возможная причина	Решение
При включении прибор не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прибор неправильно подсоединен к электросети. 2. Нет электричества. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте правильность подсоединения. 2. Убедитесь, что электричество не отключено.
Прибор работает слишком громко.	Неправильно прикреплена крышка воздушного фильтра	Правильно закрепите крышку воздушного фильтра.
Прибор слишком горячий.	Перекрыты вентиляционные отверстия.	Не перекрывайте вентиляционные отверстия.
Аэрозоль не образуется совсем, либо образуется в недостаточном количестве.	<ol style="list-style-type: none"> 1. В распылителе недостаточное количество раствора для ингаляции. 2. Излишнее количество раствора для ингаляции в распылителе. 3. Отсоединен воздушный шланг. 4. Распылитель собран неправильно, отсутствует диффузор. 5. Воздушный фильтр засорен. 6. Распылитель наклонен более, чем на 45 градусов. 7. Воздушный шланг перегнут или поврежден. 8. Воздушный шланг закупорен. 9. Не нажата клавиша прерывателя воздушного потока 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Добавьте раствор для ингаляции (не более 6 мл, но и не менее 3 мл). 2. Удалите излишек раствора для ингаляции. 3. Подсоедините воздушный шланг. 4. Соберите распылитель правильно, проверьте наличие диффузора. 5. Замените воздушный фильтр. 6. Держите камеру вертикально, под углом не более 45 градусов. 7. Замените воздушный шланг на новый. 8. Прочистите воздушный шланг или замените его новым. 9. Нажмите клавишу прерывателя воздушного потока

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Метод распыления	поршневой компрессор
Рабочее напряжение	220 В, 50 Гц
Класс	II
Макс. емкость распылителя	6 мл
Мин. емкость распылителя	3 мл
Размер частиц (от 0,5 до 5 микрон)	59,71%
MMAD	от 4,0 до 4,3 микрон
Воздушный поток	5-8 л/мин
Скорость распыления	≥ 0,25 мл/мин
Остаточный объем распылительной камеры	до 0,5 грамм
Уровень шума	60 dB
Вес	1,7 кг
Размеры прибора	300 × 213,5 × 116 мм
Рабочая температура и влажность	от +10° до +40°С, 10% - 90%
Температура и влажность хранения	от -20° до +70°С, 10% - 90%

Приведенные выше данные являются ориентировочными, и могут изменяться от физических свойств (температуры, вязкости, плотности) распыляемого вещества.

Возможны изменения технических характеристик и дизайна прибора в целях их улучшения без предварительного уведомления.

11. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально:

- Регистрационное удостоверение № РЗН 2014/1702 от 10.07.2017 г.
- Декларация о соответствии
- Регистрационное удостоверение на территории РК: РК-МТ-7№010443 от 19.10.2012 г.
- Ингалятор произведен в соответствии с Европейским стандартом EN13544-1.

12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание изделия* в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 24 месяцев с даты приобретения прибора. При обнаружении производственного дефекта в течение срока бесплатного сервисного обслуживания неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно.

Ru

Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, подверженные износу, распылитель, маски, мундштук, насадку для ингаляции через нос, воздушный шланг, переходник и фильтры, а также батареи и упаковку прибора.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети.

* бесплатное сервисное обслуживание – устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.

Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисно-консультационном пункте или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22.

Срок службы приборов V.Well установлен не менее 10 лет. Учитывая высокое качество продукции V.Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании V.Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

Срок службы комплектующих:

Маска для взрослого, маски детские, воздушный шланг, распылитель – 2 года; мундштук, насадка для ингаляции через нос, переходник – 3 года; фильтр – 60 дней.

Дата производства указана на дне ингалятора в серийном номере: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Дата производства комплектующих, купленных отдельно от прибора, указана на стикере в номере партии LOT: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Центральный сервисно-консультационный пункт V.Well в России

Москва, ООО «Альфа-Сервис», ул. Бехтерева д.27, Тел. (495) 325-45-63
Адреса сервисно-консультационных пунктов в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии 8 800 200-33-22 или на сайте компании «Альфа-Медика» www.alpha-medica.ru

Расшифровка символов, применяемых на упаковке:

Знак соответствия



Обратитесь к инструкции по эксплуатации



Не выбрасывать вместе с бытовым мусором



Изделие типа BF

Класс защиты от поражения
электрическим током
(II класс)

Сертификация CE



Серийный номер

Номер партии (для дополнительных
комплектующих)

Модель

Применение: ограничение по температуре
примененияХранение: ограничение по температуре
хранения

Производитель

Единый знак обращения продукции на рынке
государств – членов Таможенного союза



С заботой о каждом

Производитель:

B.Well Swiss AG, Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau,
Switzerland

Би.Велл Свисс АГ, Банхофштрассе 24, 9443 Виднау,
Швейцария

Место производства:

Вега Технолоджис Инк, Янг-Ву Дистрикт, Даланг Таун,
Донг Гуан Сити, Гуангдонг Провинс, Китай

Сделано в Китае